

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ГОРЛІВСЬКИЙ ІНСТИТУТ ІНОЗЕМНИХ МОВ  
ДВНЗ «ДОНБАСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ  
ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»

БЕРДЯНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ДНІПРОВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ОЛЕСЯ ГОНЧАРА

КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД «ХАРКІВСЬКА  
ГУМАНІТАРНО-ПЕДАГОГІЧНА АКАДЕМІЯ»

НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ М. П. ДРАГОМАНОВА



## ПРОГРАМА

*V Всеукраїнської науково-практичної конференції молодих учених*  
**«Мовна комунікація і сучасні технології  
у форматі різнорівневих систем»**

27 листопада 2020 року

Бахмут 2020

## ОРГКОМІТЕТ

### Голова оргкомітету:

***Бєлицька Євгенія Миколаївна,***

директор Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», кандидат філологічних наук, доцент

### Співголови оргкомітету:

***Марченко Тетяна Михайлівна,***

заступник директора з науково-педагогічної та навчально-методичної роботи Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», доктор філологічних наук, професор

***Мараховська Валентина Гаврилівна,***

декан факультету соціальної та мовної комунікації Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», кандидат філологічних наук, доцент

***Ткаченко Людмила Володимирівна,*** завідувач відділу наукової роботи студентів Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

***Андрущенко Вікторія Олегівна,***

завідувач кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», кандидат філологічних наук

### Члени оргкомітету:

***Зоз Олена Анатоліївна,***

доцент кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», кандидат філологічних наук, доцент

***Круть Олена Володимирівна,***

доцент кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», кандидат філологічних наук

***Шкуропат Марина Юрївна,***

доцент кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», кандидат філологічних наук, доцент

***Ясинецька Олена Анатоліївна,***

доцент кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», кандидат філологічних наук, доцент

***Гордієнко Світлана Григорівна,***

старший викладач кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

***Корольова Олена Юрївна,***

старший викладач кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

## ПЛАН РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ

11<sup>00</sup>-12<sup>30</sup> – Відкриття конференції. Пленарне засідання онлайн на Google Meet: <https://meet.google.com/kzf-tntp-oph>

12<sup>30</sup>-12<sup>40</sup> – Перерва.

12<sup>40</sup>-14<sup>00</sup> – Робота секцій онлайн (див. покликання під назвами секцій).

14<sup>00</sup>-14<sup>15</sup> – Закриття конференції (<https://meet.google.com/kzf-tntp-oph>).

Виступ на пленарному та секційних засіданнях – до 10 хвилин.

## ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

### **ПРИВІТАННЯ УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ**

***Беліцька Євгенія Миколаївна,***

директор Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», кандидат філологічних наук, доцент

***Марченко Тетяна Михайлівна,***

заступник директора з науково-педагогічної та навчально-методичної роботи Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», доктор філологічних наук, професор

***Мараховська Валентина Гаврилівна,***

декан факультету соціальної та мовної комунікації Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», кандидат філологічних наук, доцент

### **ДОПОВІДІ УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ**

**Обумовленість перекладацьких відповідників гендером перекладача**

***Бережна Маргарита Василівна,*** канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри перекладу та слов'янської філології, заступник декана факультету іноземних мов, Криворізький державний педагогічний університет

**Особливості перекладу експресивних дієслів мовлення в романі Дж. К. Ролінг «Гаррі Поттер і філософський камінь» українською та російською мовами**

***Долгих Ганна Андріївна,*** студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри англійської філології та перекладу Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

**Квантитативні методи у прикладній лінгвістиці: досвід застосування серійного критерію**

***Краснобаєва-Чорна Жанна Володимирівна,*** д-р філол. наук, професор, професор кафедри загального та прикладного мовознавства і слов'янської філології; ***Галюк Анастасія Володимирівна,*** студентка, Донецький національний університет імені Василя Стуса

**Інтерпретація образів Ісуса та Юди в романі Г. Панаса «Євангеліє від Юди»**  
*Писарев Олександр Олександрович*, магістрант; наук. керівник – д-р філол. наук, професор, завідувач кафедри світової літератури Комаров Сергій Анатолійович, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

**Продукти харчування як репрезентанти гастрономічної культури українців (на матеріалі української фразеології)**

*Безнощенко Таїсія Ігорівна*, магістрантка; наук. керівник – д-р філол. наук, професор, професор кафедри загального та прикладного мовознавства і слов'янської філології Краснобаєва-Чорна Жанна Володимирівна, Донецький національний університет імені Василя Стуса

**Критерії й показники адекватності аудіовізуального перекладу**

*Авдєєва Єлизавета Іллівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри англійської філології та перекладу Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

**Гумор анімаційних фільмів як проблема перекладу (на матеріалі мультфільму «Addams Family» / «Родина Адамсів»)**

*Самойлова Єлизавета Максимівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри англійської філології та перекладу Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

# СЕКЦІЙНА РОБОТА КОНФЕРЕНЦІЇ

27 листопада 2020 року

## СЕКЦІЯ 1

Динамічні процеси у лексичній системі англійської мови.

Проблеми функціональної граматики.

Фонетичний аспект дискурсу: сегментний та надсегментний рівні

<https://meet.google.com/gpf-yupe-heh>

**Голова** – старший викладач кафедри англійської філології та перекладу  
Гордієнко Світлана Григорівна

**Секретар** – студентка факультету соціальної та мовної комунікації  
Жуковська Софія Олександрівна (гр. 441)

1. Неологізація в динамічному розвитку англійської мови

**Бабіч Єлизавета Сергіївна**, студентка; наук. керівник –  
канд. філол. наук, доц. Круть Олена Володимирівна,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

2. Продуктивність афіксації у просторі військових термінів

**Бородін Кирило Денисович**, магістрант; наук. керівник –  
канд. філол. наук, доц. Суховецька Людмила Валентинівна  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

3. Взаємозв'язок релігії і моралі як предтеча мовних змін та джерело  
евфемізації мови

**Дика Катерина Вікторівна**, магістрантка; наук. керівник –  
канд. філол. наук, доц. Ситняк Роман Миколайович,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

4. Систематизація синонімів в англійській мові

**Дубовик Наталія Сергіївна**, магістрантка; наук. керівник –  
канд. філол. наук, доц. Ситняк Роман Миколайович,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

5. Функціональна семантика артиклів

**Жуковська Софія Олександрівна**, студентка;  
наук. керівник – ст. викл. Корольова Олена Юріївна,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

6. Особливості семантичних відношень між частинами приєднувальних конструкцій

*Кононихіна Діана Сергіївна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Богдан Валерій Володимирович, Бердянський державний педагогічний університет

7. Особливості функціональності сленгової лексики американського варіанта англійської мови

*Неліна Ольга Вікторівна*, студентка; наук. керівник – ст. викл. Нагай Ірина Давидівна, Бердянський державний педагогічний університет

8. Протиставлення, полярність і протилежність як основи антонімічних відношень

*Петерс Анастасія Олександрівна*, магістрантка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ситняк Роман Миколайович, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

9. Structural pauses in pedagogical and political discourses

*Полєєва Юлія Сергіївна*, канд. філол. наук, доцент;  
*Васік Юлія Анатоліївна*, канд. філол. наук, доцент;  
Інститут міжнародних відносин  
Київського національного університету імені Тараса Шевченка

10. Rhyme functions in clothes inscriptions

*Сирватка Кристина Сергіївна*, магістрантка; наук. керівник – д-р філол. наук, проф. Панченко Олена Іванівна, Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара

11. До проблеми структурно-семантичних трансформацій фразеологічних одиниць англомовному художньому тексті

*Суровегін Андрій Ігорович*, магістрант; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Чернишова Ірина Вікторівна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

## СЕКЦІЯ 2

Текст як об'єкт лінгвостилістичного та лінгвопрагматичного аналізу.

Прагматика та семантика дискурсу  
(<https://meet.google.com/dzx-wcvd-vzd>)

**Голова** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології та перекладу Зоз Олена Анатоліївна

**Секретар** – студентка факультету соціальної та мовної комунікації Ладоніна Варвара Дмитрівна (гр. 409а)

1. Метафори в англomовних слоганах реклами автомобілів та парфумів  
**Белим Анастасія Андріївна**, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Калужська Лілія Олегівна, Мелітопольський державний педагогічний університет імені Богдана Хмельницького
2. Структурні особливості еліптичних заголовків журнальних мікротекстів-повідомлень  
**Бурлаченко Аліна Геннадіївна**, магістрантка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Архіпова Ірина Михайлівна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
3. Відображення впливу війни на людину в романі В. Фолкнера «Солдатська нагорода»  
**Вечканова Вікторія Вадимівна**, студентка; наук. керівник – д-р філол. наук, проф. Комаров Сергій Анатолійович, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
4. Функція діалогу в художньому творі  
**Гриценко Карина Сергіївна**, магістрантка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Архіпова Ірина Михайлівна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
5. Авторська рецепція реалій вікторіанської доби в романі Дж. Фаулза «Жінка французького лейтенанта»  
**Декань Максим Геннадійович**, студент; наук. керівник – д-р філол. наук, проф. Комаров Сергій Анатолійович, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ



6. Репрезентація емоційного стану персонажа в англomовному художньому творі

*Зеленяєв Ігор Олексійович*, студент; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Зоз Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

7. Functions of the fantastic elements in J. W. Goethe's poem "Faust"

*Козлова Анастасія Олександрівна*, студентка; наук. керівник – канд. пед. наук, доц. Шиманович Ірина Вікторівна, Бердянський державний педагогічний університет

8. Семантико-стилістичні властивості поетичної метафори

*Ладоніна Варвара Дмитрівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Зоз Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

9. Ономатопея як провідний засіб створення звукових образів у поезії Е. Зетлін і К. Е. Даффі

*Лисенко Поліна Петрівна*, магістрантка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Блинова Ірина Анатоліївна, Національний педагогічний університет ім. М. П. Драгоманова, м. Київ

10. Мовні особливості англomовних дитячих різдвяних пісень

*Мартинюк Євгенія Миколаївна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Калужська Лілія Олегівна, Мелітопольський державний педагогічний університет імені Богдана Хмельницького

11. Проблема гендерних ролей у комедії В. Шекспіра «Twelfth Night, or What You Will»

*Мякота Єлизавета Володимирівна*, магістрантка; наук. керівник – д-р філол. наук, проф. Комаров Сергій Анатолійович, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

12. Н. Готорн і трансценденталізм: до постановки питання

*Сімак Вікторія Олегівна*, магістрантка; наук. керівник – д-р філол. наук, проф. Комаров Сергій Анатолійович, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

13. Use of satire and sarcasm in the 'politics' sector of English-language online publications

*Тарасова Світлана Олександрівна*, канд. філол. наук, доцент,  
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

14. Мотив з'ясування істини як детективний елемент романів П. Акройда «Chatterton» та «The Lambs of London»

*Фоменко Олег Русланович*, магістрант; наук. керівник –  
д-р філол. наук, проф. Комаров Сергій Анатолійович,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

15. Щодо ідіостилю та ідіодискурсу Ф. М. Достоевського (за романом «Брати Карамазови»)

*Шепель Юрій Олександрович*, д-р філол. наук, професор,  
академік Національної АНВО України,  
Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара

### СЕКЦІЯ 3

**Формування лінгвістичної і соціокультурної компетенції у прикладному аспекті. Новітні технології у навчанні іншомовної комунікації.**

**Актуальні проблеми психолінгвістики та мовної політики**

**<https://meet.google.com/uqe-smek-rjg>**

**Голова** – кандидат філологічних наук, завідувач кафедри англійської філології та перекладу Андрущенко Вікторія Олегівна

**Секретар** – студентка факультету соціальної та мовної комунікації Кривенчук Альона Ігорівна (гр. 241)

1. Досвід розвитку цифрової компетентності майбутніх учителів у країнах Східної Азії

*Безсмертна Ганна Олександрівна*, студентка; наук. керівник –  
канд. пед. наук, доц. Єфімов Дмитро Володимирович,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

2. Алгоритм обчислення коефіцієнта асиметрії

*Загнітко Анатолій Панасович*, чл.-кор. НАН України, доктор  
філологічних наук, професор, декан філологічного факультету;  
*Кобчук Євген Євгенович*, студент,  
Донецький національний університет імені Василя Стуса

3. The peculiarities of teaching online  
*Калінер Юлія Володимирівна*, канд. філол. наук, доцент,  
Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара
4. Зміст соціокультурного аспекту навчання англійської мови у закладах загальної середньої освіти  
*Карпіна Олена Сергіївна*, канд. філол. наук,  
доцент кафедри світової літератури,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
5. Образи непорочної любови в романах Віктора Гюго  
*Кравченко Єлизавета Сергіївна*, студентка; наук. керівник –  
викладач Алексеєва Олена Мухтараліївна,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
6. Квантитативні методи у прикладній лінгвістиці: етапи обчислення коефіцієнта варіації  
*Краснобаєва-Чорна Жанна Володимирівна*,  
доктор філологічних наук, професор;  
*Писаренко Богдан Леонідович*, студент,  
Донецький національний університет імені Василя Стуса
7. Психолінгвістика у мовознавчому процесі  
*Кривенчук Альона Ігорівна*, студентка; наук. керівник –  
канд. філол. наук, доц. Круть Олена Володимирівна,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
8. Малюнок як засіб зорової наочності при вивченні конкретних іменників на уроках англійської мови  
*Ніколаєнко Ксенія Ігорівна*, студентка, наук. керівник –  
канд. пед. наук, доц. Шиманович Ірина Вікторівна,  
Бердянський державний педагогічний університет
9. Переваги використання інтегрованого підходу до навчання граматики  
*Олійник Інна Русланівна*, студентка; наук. керівник –  
канд. пед. наук, доц. Довгалюк Таміла Анатоліївна,  
Вінницький державний педагогічний університет  
імені М. Коцюбинського
10. Психонаратив характеротворення в романі Д. Г. Лоуренса «Сини й коханці»  
*Скляр Ірина Олександрівна*, канд. філол. наук, доцент,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

11. Полісемія лінгвістичних термінів

*Соколова Анастасія Євгенівна*, аспірантка; наук. керівник – д-р філол. наук, проф. Алла Рашатівна Габідулліна; ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

12. Новітні технології в навчанні іншомовної комунікації

*Ткаченко Лариса Данилівна*, викладач іноземних мов вищої кваліфікаційної категорії, Комунальний заклад «Бахмутський медичний фаховий коледж»

13. Relevance of introducing innovative technologies for the development of foreign language communicative competence of students of higher technical universities

*Фандєєва Аліна Євгенівна*, канд. екон. наук, доцент, Харківський національний автомобільно-дорожній університет

#### СЕКЦІЯ 4

##### Авторський стиль та переклад. Частина 1

<https://meet.google.com/apd-oqwf-nks>

**Голова** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології та перекладу Ясинецька Олена Анатоліївна

**Секретар** – студентка факультету соціальної та мовної комунікації Авдєєва Єлизавета Іллівна (гр. 442)

1. Концепт ПЕРСОНАЖ та особливості його відтворення в україномовному перекладі художньої літератури

*Авдєєва Єлизавета Іллівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

2. Модуляція в перекладі казок з англійської мови українською

*Грицина Людмила Олександрівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

3. Відтворення емоційно-експресивних елементів літературного жанру фентезі в художньому перекладі

*Долгих Ганна Андріївна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

4. Граматичні особливості перекладу українською мовою інструкцій до програмних продуктів корпорації Майкрософт  
*Карабут Ігор Євгенович*, студент; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
5. Перекладацький підхід до розмовних ідіом художнього твору  
*Коваленко Катерина Іванівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
6. Лінгвостилістичні пріоритети перекладу публіцистичних текстів з англійської мови українською  
*Крамаренко Катерина Олегівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
7. Соціокультурні й лінгвостилістичні особливості перекладу підліткового фентезі  
*Крамаренко Катерина Олегівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
8. Жанрово-стилістичні умови перекладу англійськомовних комедійних телесеріалів українською мовою  
*Кучерова Владислава Олегівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
9. Застосування лексичних трансформацій при перекладі публіцистичних текстів з англійської мови українською  
*Кучерова Владислава Олегівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
10. Особливості перекладу метафор текстів економічного дискурсу з англійської мови українською  
*Морозов Володимир Олександрович*, студент; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

11. Гумор у мультиплікаційних фільмах як проблема англо-українського перекладу

**Наумова Вікторія Володимирівна**, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

12. Елементи інтертекстуальності в перекладах публіцистичних текстів з англійської мови українською

**Наумова Вікторія Володимирівна**, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

13. Особливості моделювання перекладу в науково-технічному дискурсі

**Рябоконт Яна Валеріївна**, магістрантка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

14. Конкретизація в англо-українському перекладі військової термінології

**Федоренко Карина Андріївна**, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

## СЕКЦІЯ 5

### Авторський стиль та переклад. Частина 2

<https://meet.google.com/jie-spdc-xux>

**Голова** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології та перекладу Круть Олена Володимирівна

**Секретар** – магістрантка факультету соціальної та мовної комунікації Діаковська Людмила Євгенівна (гр. 641)

1. Особливості використання каламбуру як стилістичного прийому при перекладі твору «Аліса в Країні Чудес» Льюїса Керролла

**Бамбуля Софія Олександрівна**, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, ст. викл. Шередека Галина Володимирівна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

2. Мовні засоби вираження емотивності в ідіостилі Дари Корній

**Бортун Карина Олександрівна**, канд. філол. наук, Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

3. Професіональна лексика: перекладацький аспект (на матеріалі роману Б. Мезріча «Bringing Down the House»)  
*Великодний Віталій Андрійович*, студент; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Бережна Маргарита Василівна, Криворізький державний педагогічний університет
4. Роль засобів виразності при перекладі англомовних рекламних слоганів  
*Вороп Ксенія Павлівна*, магістрантка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Архіпова Ірина Михайлівна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
5. Лінгвостилістичні особливості індивідуального стилю Чарльза Дікенса  
*Грек Тетяна Віталіївна*, магістрантка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Змійова Ірина Володимирівна, Харківський гуманітарний університет «Народна Українська Академія»
6. Перекладацькі стратегії при відтворенні інтертекстуальності в аудіомедіальному тексті  
*Гура Карина Костянтинівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Бережна Маргарита Василівна, Криворізький державний педагогічний університет
7. Типові помилки, способи та засоби досягнення адекватності перекладу  
*Діаковська Людмила Євгенівна*, магістрантка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Андрущенко Вікторія Олегівна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
8. Особливості відтворення детективної лексики (на основі т/с «Ріццолі і Айлс»)  
*Євсєєва Ілона Олександрівна*, студентка; наук. керівник – асистент кафедри перекладу та слов'янської філології, Лозовська Катерина Олександрівна, Криворізький державний педагогічний університет
9. Готика як вияв стилістичної парадигми роману А. Мердок «The Flight from the Enchanter»  
*Ищенко Ганна Дмитрівна*, магістрантка; наук. керівник – д-р філол. наук, проф. Комаров Сергій Анатолійович, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

10. Розмовна лексика в публіцистичних текстах та особливості її перекладу  
**Кривенчук Альона Ігорівна**, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
11. Порівняльний аналіз українських перекладів «Дев'яти оповідань» Дж. Д. Селінджера  
**Крикун Ольга Анатоліївна**, викладачка  
Вінницького національного аграрного університету
12. Машинний переклад: особливості структурно-семантичних трансформацій  
**Семенюк Владислав Михайлович**, магістрант; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Круть Олена Володимирівна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

## СЕКЦІЯ 6

### Авторський стиль та переклад. Частина 3

(<https://meet.google.com/onn-dsui-xos>)

**Голова** – старший викладач кафедри англійської філології та перекладу  
Корольова Олена Юріївна

**Секретар** – студентка факультету соціальної та мовної комунікації  
Самойлова Єлизавета Максимівна (гр. 441)

1. Сучасні англійські неологізми, їхні структурно-семантичні характеристики та засоби перекладу українською мовою  
**Дьомка Катерина Павлівна**, студентка; наук. керівник – ст. викл. Корольова Олена Юріївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
2. Роль машинного перекладу в забезпеченні міжмовних текстів різних функціональних стилів  
**Жуковська Софія Олександрівна**, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
3. Peculiarities of the English-Ukrainian film translation  
**Качан Ганна Павлівна**, магістрантка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Вотінцева Марина Леонідівна, Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара



4. Особливості перекладу пісень на основі кінострічки «Красуня та чудовисько»  
*Магеррамов Орхан*, студент; наук. керівник – асистент кафедри перекладу та слов'янської філології Лозовська Катерина Олександрівна, Криворізький державний педагогічний університет
5. Специфіка художніх перекладів з англійської мови на прикладі «Легенди про Сігурда і Гудрун» Дж. Р. Р. Толкіна  
*Михайлишина Ольга Володимирівна*, студентка; наук. керівник – канд. пед. наук, доц. Шиманович Ірина Вікторівна, Бердянський державний педагогічний університет
6. Переклад інфінітива та інфінітивних конструкцій (на прикладі матеріалів газетно-інформаційних текстів)  
*Морозова Катерина Володимирівна*, студентка; наук. керівник – ст. викл. Корольова Олена Юріївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
7. Специфіка перекладу безсполучникових іменникових сполук англословних науково-технічних текстів українською мовою  
*Морозова Катерина Володимирівна*, студентка; наук. керівник – канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
8. Власні імена та способи їх перекладу засобами цільової мови (на матеріалі художніх текстів)  
*Самойлова Єлизавета Максимівна*, студентка; наук. керівник – ст. викл. Корольова Олена Юріївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
9. Особливості художнього перекладу різних авторів  
*Удовиченко Андрій Андрійович*, студент; наук. керівник – викладач Осипенко Віра Юріївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
10. Передача модальності при перекладі англословних художніх текстів українською мовою  
*Фурик Євген Юрійович*, студент; наук. керівник – ст. викл. Корольова Олена Юріївна, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ

11. Проблеми й особливості аудіовізуального перекладу  
*Фурик Євген Юрійович*, студент; наук. керівник –  
канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
12. Проблеми адекватності перекладу національно-культурної лексики  
*Ююкіна Юлія Артемівна*, студентка; наук. керівник –  
ст. викл. Корольова Олена Юріївна, Горлівський інститут  
іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
13. Трансформації при перекладі рекламного тексту з англійської мови  
українською  
*Ююкіна Юлія Артемівна*, студентка; наук. керівник –  
канд. філол. наук, доц. Ясинецька Олена Анатоліївна,  
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ ДДПУ



**Бахмут 2020**